Consciousness of ‘Political Correctness’ in Gender Matters:
Gender Asymmetry in *Kernel Lessons Plus & Modern English for Communication*

Ika Lestari Damayanti
Introduction

Two ELT textbooks were chosen in order to see how females and males were portrayed in the early era of language awareness (1960s-1970s)

Background

- Social construction of gender roles
- Sex (biological) and gender (social)
- Previous research findings:
  The number of male characters in the texts outnumbers the females.
  Women were often excluded and marginalized
  Males are positive, active, and competent
  Females are negative, passive and incompetent.
  (Peterson & Lach, 1990; Kortenhaus & Demarest, 1993; Wharton, 2005)
WHY TO BE AWARE?

- Long-term effects on children’s conception of roles and values of how women and men should behave in society (Kortenhaus, 1993); mothers at home, fathers at work (Zimet, 1976)
- BUT, depending on the background knowledge and experience (Wing, 1997; Balfour, 2003; Wharton, 2005)
- Not only number but look at the quality
HOW???

- Publication of *On Balance: Guidelines for material writers in EFL*
- Revisions of sexist words such as firefighter for fireman, police officer for policemen, chair person for chairman, and house manager for house wife
- What about? midwife, waitress/waiter, fireman, repairman
Choice of text
To compare how different and/or similar reading texts are in Malaysia and Great Britain in their representation of the female roles

- Texts relating to occupations

<table>
<thead>
<tr>
<th>MALAYSIA</th>
<th>ENGLAND</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>No visual illustration</td>
<td>Pictures as clues</td>
</tr>
<tr>
<td>Text: 9</td>
<td>Text: 6</td>
</tr>
<tr>
<td>F= 1</td>
<td>F= 2</td>
</tr>
<tr>
<td>M = 9</td>
<td>M= 4</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Choice of Analytical Approach

Critical Discourse Analysis helps investigate, reveal, and clarify how power and discriminatory value are inscribed in and mediated through the linguistic system (Coulthard & Coulthard, 1996)

Tool:
The systemic functional concept of transitivity, with its categories of process and participants (see Eggins, 1994; Halliday & Matthiessen, 2004; and Bloor & Bloor, 2004).
## Results

<table>
<thead>
<tr>
<th>Participants</th>
<th>Malaysia</th>
<th>England</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Actor</td>
<td>F=8 M=48</td>
<td>F=35 M=41</td>
</tr>
<tr>
<td>Goal</td>
<td>F=4 M=11</td>
<td>F=9 M=12</td>
</tr>
<tr>
<td>Senser</td>
<td>F=2 M=6</td>
<td>F=3 M=2</td>
</tr>
<tr>
<td>Phenomenon</td>
<td>F=- M=2</td>
<td>F=8 M=15</td>
</tr>
<tr>
<td>Verbal</td>
<td>F=- M=5</td>
<td>F=3 M=-</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>(males tend to have more chances to express ideas)</td>
<td>F=1 M=1</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Doing Thinking &amp; perceiving Being</th>
<th>Malaysia</th>
<th>England</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>F= more passive</td>
<td>F= more active</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>F= not represented varieties of job which are not only ‘domestic-female related’</td>
<td>F= visible, more chances job which constitutes female qualities</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Examples of relational process

I like her
Senser Pr: mental phenomenon

I offered David Nelson a job last week
Act Pr: mat Recipient Goal Cir.
Things for further discussion

- Females in these two texts are represented as being competent but at the same time they are also regarded as either less desirable, or restricted from being more competent than males.

Example: a nurse and a computer programmer
Many times, the male participants through mental processes regret and wish that the female will realize that a woman’s job is to stay at home and look after the children. I wish she would stay at home and look after the children. That ‘s a woman’s job.
What’s next??

We are now more than thirty years ahead, are we now free from such discrimination? Are we aware that gender asymmetry does exist and vary across cultures? The present finding, from data in the 1970s, is only a small reminder that can also be used as a gauge to measure progression of the use of language within educational material.